



TAN Optimus comfort

Bedienungsanleitung

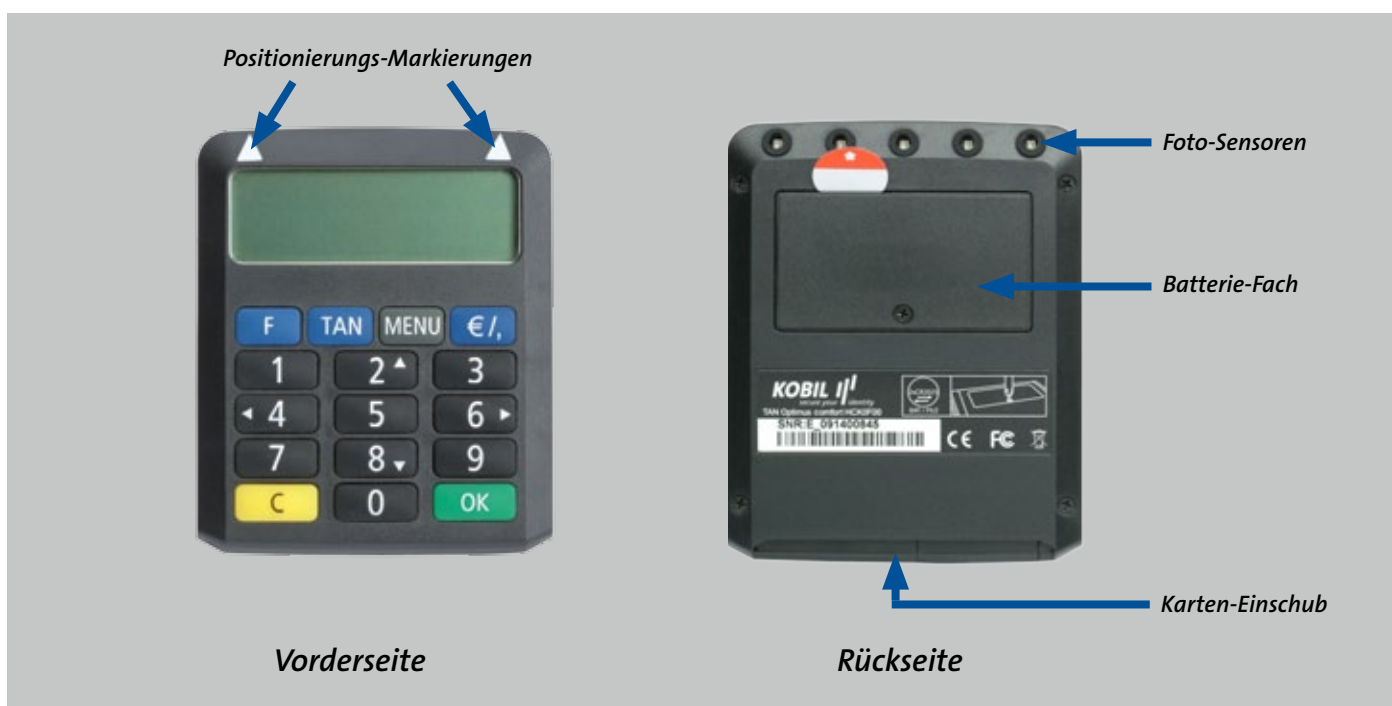
Einleitung

Vielen Dank, dass Sie sich für ein KOBIL Chipkartenterminal entschieden haben.

Der TAN Optimus comfort wurde nach nationalen und internationalen Standards entwickelt und ermöglicht sicheres Online-Banking im Internet, in dem chipkartenbasierte Transaktionsnummern (TANs) nach dem ZKA chipTAN- bzw. Sm@rtTAN plus-Verfahren erzeugt werden (ZKA TAN-Generator). Zusätzlich können Sie das Guthaben Ihrer GeldKarte anzeigen.

Um die Benutzerfreundlichkeit zu steigern und das Risiko von Falscheingaben zu senken, greift der TAN Optimus comfort auf eine optische Datenübertragung zurück. Der Leser kann bei Bedarf auch mit dem manuellen Verfahren betrieben werden. Weitere Informationen zum chipTAN- bzw. Sm@rtTAN plus-Verfahren erhalten Sie von Ihrem Kreditinstitut. Diese Bedienungsanleitung informiert Sie ausschließlich über die Gerätefunktionen des TAN Optimus comfort.

Bitte lesen Sie diese Anleitung – insbesondere die Sicherheitshinweise - sorgfältig durch, bevor Sie den TAN-Generator für die TAN-Erzeugung verwenden!



Übersicht

F-Taste	F	Startet die TAN-Erzeugung mit optischer Unterstützung
TAN-Taste	TAN	Startet die TAN-Erzeugung mit manueller Eingabe
Bestätigungs-Taste (OK)	OK	Zur Bestätigung Ihrer Eingaben
Korrektur-/Abbruch-Taste	C	Löscht die letzte Eingabe bzw. bricht den Vorgang ab
€ / Komma-Taste	€ / ,	Zeigt das aktuelle Guthaben Ihrer GeldKarte im Display an, bzw. Nachkommastellen bei manueller Eingabe von „Betrag“ oder „Anzahl“
MENU-Taste	MENU	Ruft das Funktionsmenü des Lesers auf zur Umstellung der Sprache oder Anzeige der Geräteversion



Inbetriebnahme

Falls Ihr Gerät mit einem Batterie-Schutzstreifen ausgeliefert wurde, ziehen Sie bitte den Batterie-Schutzstreifen aus dem Gerät heraus, um es in Betrieb zu nehmen. Unmittelbar danach ist das Gerät betriebsbereit. Geräte ohne Schutzstreifen sind sofort betriebsbereit.

Einlegen der Chipkarte

Legen Sie die Chipkarte bitte mit der goldenen Kontaktfläche nach oben und vorne in den TAN Optimus comfort ein. Nun erscheint die Anzeige:



Drücken Sie die F-Taste bzw. die TAN-Taste, um chipkartenbasierte TANs für das Online-Banking zu erzeugen (siehe folgende Abschnitte). Welches Verfahren Sie benutzen können (optische Unterstützung oder manuelle Eingabe) hängt von Ihrem kartenausgebenden Institut und ggf. von Ihren Einstellungen im Online-Banking ab.

Drücken Sie die MENU-Taste, um in das Konfigurations-Menü zu gelangen (Siehe Abschnitt „Konfigurations-Menü“).

HINWEIS:

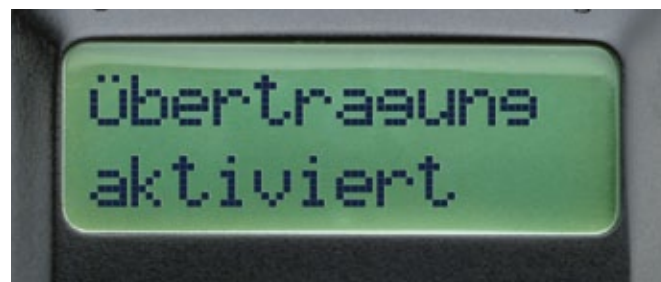
Wenn Sie ca. 60 Sekunden lang keine Eingaben vornehmen, schaltet sich das Gerät automatisch ab. Sie können es dann durch Herausziehen und erneutes Einstecken der Chipkarte wieder einschalten.



TAN-Erzeugung mit optischer Unterstützung

Um die TAN-Erzeugung mit optischer Unterstützung zu starten, legen Sie bitte Ihre Chipkarte ein und drücken Sie die „F“-Taste. Tritt im folgenden Ablauf ein Fehler auf, lesen Sie bitte im Abschnitt „Fehlercodes“ nach, was in diesem Fall zu tun ist.

Es erscheint die Meldung



Halten Sie das Gerät nun an Ihren Bildschirm auf die blinkenden Felder. Bringen Sie dazu die Markierungspfeile auf dem Gerät in Übereinstimmung mit den entsprechenden Markierungen am Bildschirm:

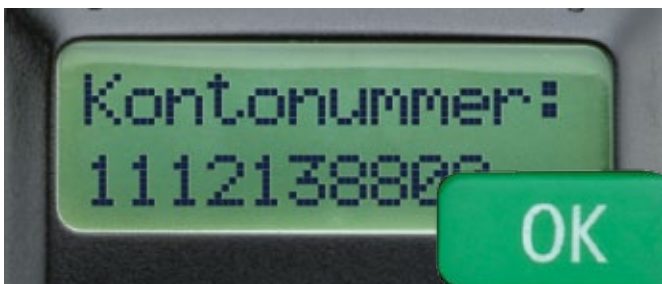


Ggf. müssen Sie dabei die Größe der blinkenden Felder mit Hilfe der +/- Buttons entsprechend verändern, so dass die Pfeil-Markierungen aufeinander zeigen.

Nun erscheint auf dem Display die Meldung „Suche Anfang“ bzw. „Übertragung“. Halten Sie das Gerät möglichst ruhig an den Bildschirm, bis die Meldung



erscheint. Prüfen Sie nun, ob die am Display angezeigten Transaktionsdaten mit den Daten Ihres Auftrages übereinstimmen. Falls die Transaktionsdaten nicht stimmen, drücken Sie bitte die gelbe Abbruch-, „C“-Taste, um den Vorgang abzubrechen.



Stimmen die Transaktionsdaten mit Ihrem Auftrag überein, bestätigen Sie diese bitte jeweils mit der grünen „OK“-Taste. Danach wird Ihnen die Transaktionsnummer (TAN) angezeigt:



Abhängig von den eingegebenen Transaktionsdaten kann das Ergebnis eine „Anmelde-TAN“, eine „TAN“, oder eine „Zahlungs-TAN“ sein. Geben Sie diese bitte in Ihre Online-Banking-Anwendung ein, um die Transaktion auszulösen.

Hinweis:

Mögliche Übertragungsstörungen zwischen Monitor und Leser können in der Regel einfach über eine höhere Helligkeits-Einstellung am Monitor behoben werden. Starkes Seitenlicht kann die optische Übertragung ebenfalls stören. Bitte dunkeln Sie in diesem Fall den Bildschirm ab. Falls die optische Übertragung trotz mehrfacher Versuche nicht gelingt, können Sie im Menüpunkt „Flicker Mode“ zwischen verschiedenen Optimierungen für die optische Übertragung wählen. Dazu stecken Sie bitte Ihre Karte ein, drücken „Menü“, mit der „Pfeil runter“-Taste „Leser“ auswählen, mit „OK“-Taste bestätigen, mit der „Pfeil runter“-Taste Flicker Mode auswählen und mit „OK“ bestätigen.

In der Grundeinstellung ist Flicker Mode 0 ausgewählt. Falls Sie Probleme bei der optischen Übertragung haben, können Sie alternativ auch die Flicker Modes 1 oder 2 ausprobieren. Wählen Sie den Flicker Mode mit den „Pfeil links“ und „Pfeil rechts“-Tasten aus und bestätigen Sie ihn mit der Bestätigungstaste „OK“:



Falls die optische Übertragung dennoch nicht gelingt, wählen Sie bitte die manuelle Eingabe.

TAN-Erzeugung mit manueller Eingabe

Legen Sie die Chipkarte ein und drücken Sie die „TAN“-Taste. Tritt im folgenden Ablauf ein Fehler auf, lesen Sie bitte im Abschnitt „Fehlercodes“ nach, was in diesem Fall zu tun ist. Ihre Bank übermittelt Ihnen am Bildschirm den Start-Code und ausgewählte Transaktionsdaten. Die erforderlichen Transaktionsdaten variieren je nach Geschäftsvorfall, z.B. „Daten“, „Empfänger-Kontonummer“ oder „Betrag“. Geben Sie den Start-Code und die von der Bank übermittelten Transaktionsdaten in das Gerät ein:



Das Komma geben Sie mit der €/,-Taste ein. (bei Betrag bzw. Anzahl). Mit der gelben Korrekturtaste „C“ können Sie Ihre Eingaben verändern oder den ganzen Vorgang abbrechen. Schließen Sie die Eingabe jeweils mit der grünen Bestätigungstaste „OK“ ab. Danach wird Ihnen die Transaktionsnummer (TAN) angezeigt:



Abhängig von den eingegebenen Transaktionsdaten kann das Ergebnis eine „Anmelde-TAN“, eine „TAN“, oder eine „Zahlungs-TAN“ sein. Geben Sie diese bitte in Ihre Online Banking Anwendung ein, um die Transaktion auszulösen.

Auswechseln der Batterien

Falls am Display die Meldung



angezeigt wird, sollten Sie die Batterien tauschen. Öffnen Sie dazu bitte das Batteriefach auf der Rückseite des Geräts mit einem Schraubenzieher und tauschen Sie die Batterien gegen zwei neue Batterien des Typs „CR2025“ aus. Achten Sie dabei unbedingt auf die Polarität, die im Batteriefach aufgedruckt ist.

*Batterien des Typs
CR2025 einlegen.
Unbedingt Polarität
beachten.*



Achten Sie bitte darauf, dass Sie die Batterien nicht mit metallischen Gegenständen und auch nicht untereinander berühren, da diese sonst durch einen Kurzschluß geschädigt werden können, was sich negativ auf die Batterielebensdauer auswirkt.

HINWEIS:

Bei längerer Nichtbenutzung des Gerätes sollten Sie die Karte aus dem Gerät entfernen, um es auszuschalten und damit die Lebensdauer der Batterien zu erhöhen.

Konfigurations-Menü

Drücken Sie auf die Taste „MENU“, um das Konfigurations-Menü zu öffnen. Es erscheint die folgende Meldung



Mit der „MENU“-Taste oder der „Pfeil oben“ und „Pfeil unten“ Tasten können Sie durch das Konfigurations-Menü navigieren. Mit der Korrektur/Abbruch-Taste „C“ können Sie das Konfigurations-Menü jederzeit verlassen, mit der Bestätigungstaste „OK“ wählen Sie den aktuellen Menüpunkt aus.

Menüpunkt „PIN“

Bitte nutzen Sie diesen Menüpunkt nur dann, wenn Sie von Ihrem kartenausgebenden Institut ausdrücklich dazu aufgefordert werden.

Menüpunkt „Leser“

Hier öffnet sich ein Untermenü, mit dem Sie Eigenschaften des TAN Generators abfragen bzw. konfigurieren können. Sie können wiederum mit der „MENU“-Taste oder mit den Pfeiltasten durch das Untermenü navigieren und mit der Korrektur/Abbruch-Taste „C“ das Untermenü verlassen. Mit der Bestätigungs-Taste „OK“ wählen Sie den aktuellen Unter-Menüpunkt aus.



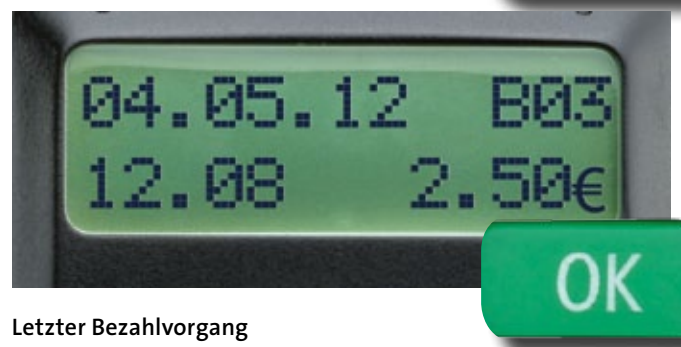
Die Menüpunkte „Typ“, „Hersteller“ und „Version“ geben Auskunft über die genaue Version des vorliegenden Geräts. Mit dem Menüpunkt „Sprache“ können Sie die Sprache der Menüführung zwischen Deutsch, Englisch und Türkisch wechseln.



Mit dem Menüpunkt „Flicker Mode“ können Sie verschiedene Optimierungen für die optische Übertragung einstellen.

Menüpunkt „GeldKarte“

Wenn Sie diesen Menüpunkt auswählen, wird Ihnen das Guthaben der GeldKarte angezeigt. Diese Funktion kann auch durch drücken der „€/,-“Taste im Hauptmenü aufgerufen werden:



Letzter Bezahlvorgang



Letzter Ladevorgang

Fehlercodes

Falls ein Fehler auftritt, wird am Display die Meldung „Fehler xx“ angezeigt. Bitte entnehmen Sie der folgenden Tabelle, was in den einzelnen Fehlerfällen (Fehlercodes) zu tun ist:

0	<i>Es ist ein Fehler bei der Kommunikation mit dem Chip aufgetreten. Stellen Sie bitte sicher, dass Sie die korrekte Karte verwenden und diese korrekt in den Leser einführen. Wenden Sie sich an Ihre Bank, falls der Fehler wiederholt auftreten sollte.</i>
1,5	<i>In dieser Kombination von Karte und Leser ist keine TAN-Erzeugung möglich.</i>
2,3,4,7, 8,12,15, 17,18,19	<i>Während der Erzeugung der TAN ist ein Fehler aufgetreten. Bitte versuchen Sie es erneut. Tritt der Fehler mindestens dreimal hintereinander auf, so ist die Karte oder der Leser defekt. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an Ihre Bank.</i>
9	<i>Eine Erzeugung von TANs ohne Eingabe der PIN ist mit dieser Karte derzeit nicht möglich. Ursache kann eine fehlerhafte PIN-Eingabe bei der letzten TAN-Erzeugung mit PIN sein. Verwenden Sie bitte für die nächste TAN-Erzeugung den Ablauf mit Eingabe der PIN.</i>
10	<i>Es ist ein nicht behandeltes Fehler aufgetreten. Bitte wenden Sie sich an Ihre Bank.</i>
11, 14, 16	<i>Ihre PIN für die TAN-Erzeugung bzw. die PUK ist gesperrt. Wenden Sie sich bitte an Ihre Bank.</i>
13	<i>Die PIN wurde bereits gesetzt. Verwenden Sie die Karte bitte mit dem gesetzten Wert. Falls Ihnen der gewählte Wert nicht mehr bekannt ist, wenden Sie sich bitte an Ihre Bank.</i>
21	<i>Der eingegebene / übertragene Start-Code ist ungültig, bitte versuchen Sie es erneut.</i>
22	<i>Kartenfehler bei der Datenabsicherung, bitte versuchen Sie es erneut.</i>
23	<i>Die TAN-Erzeugung ohne PIN-Eingabe ist gesperrt. Um weitere TANs erzeugen zu können, müssen Sie zunächst eine PIN vergeben.</i>
25	<i>Über die optische Schnittstelle wurden fehlerhafte Daten übertragen. Wenden Sie sich an Ihre Bank, wenn der Fehler weiterhin auftritt.</i>

Wichtige Sicherheitshinweise

- Das Gerät und sein Zubehör können Kleinteile enthalten. Halten Sie diese außerhalb der Reichweite von kleinen Kindern.
- Stecken Sie keine Fremdkörper in den Kartenschlitz. Werfen Sie das Gerät oder die Batterien keinesfalls ins Feuer.
- Hinweis für Epileptiker:
Bei manchen Personen (ca. 1 Person von 4.000) können blinkende Lichter und Muster beim Betrachten von Fernseh-/Monitorbildern oder beim Spielen von Videospielen epileptische Erscheinungen auslösen. Diese Personen können bei der Benutzung von Computern einen Anfall erleiden. Es können auch Personen davon betroffen sein, deren Krankheitsgeschichte bislang keine Epilepsie aufweist und die nie zuvor epileptische Anfälle gehabt haben. Falls bei Ihnen oder einem Ihrer Familienmitglieder unter Einwirkung von Blitzlichtern mit Epilepsie zusammenhängende Symptome (Anfälle oder Bewusstseinsstörungen) aufgetreten sind, nutzen Sie bitte das Online-Banking mit manueller Dateneingabe.

Um das Risiko einer epileptischen Erscheinung zu minimieren, beachten Sie bitte folgende Hinweise:

- Halten Sie den größtmöglichen Abstand zum Bildschirm.
- Blicken Sie nicht längere Zeit auf die animierte Grafik.
- Arbeiten Sie stets in einem gut beleuchteten Raum.

Haftungsausschluß

KOBIL Systems schließt jegliche Haftung für Schäden aufgrund nicht ordnungsgemäßer Ingebrauchnahme ihrer Produkte aus. Eine nicht ordnungsgemäße Ingebrauchnahme liegt beispielsweise bei zu festem Aufdrücken, verschieben oder falschem Aufsetzen des TAN-Generators vor.

Pflege des Geräts

Der TAN Optimus comfort wurde mit großer Sorgfalt entwickelt und hergestellt und sollte auch mit Sorgfalt behandelt werden. Die folgenden Empfehlungen sollen Ihnen helfen einen dauerhaften Betrieb Ihres KOBIL TAN Optimus comfort sicherzustellen:

- Verwenden Sie das Gerät nicht in staubigen oder schmutzigen Umgebungen und bewahren Sie es nicht dort auf. Die beweglichen Teile und elektronischen Komponenten können beschädigt werden.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in heißen Umgebungen auf. Hohe Temperaturen können die Lebensdauer elektronischer Geräte verkürzen, Batterien beschädigen und bestimmte Kunststoffe verformen oder zum Schmelzen bringen.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in kalten Umgebungen auf. Wenn das Gerät anschließend wieder zu seiner normalen Temperatur zurückkehrt, kann sich in seinem Inneren Feuchtigkeit bilden und die elektronischen Schaltungen beschädigen.

- Versuchen Sie nicht, das Gerät anders als in dieser Anleitung beschrieben zu öffnen.
- Lassen Sie das Gerät nicht fallen, setzen Sie es keinen Schlägen oder Stößen aus und schütteln Sie es nicht. Durch eine grobe Behandlung können im Gerät befindliche elektronische Schaltungen und mechanische Feinteile Schaden nehmen.
- Verwenden Sie keine scharfen Chemikalien, Reinigungslösungen oder starke Reinigungsmittel zur Reinigung des Geräts.
- Malen Sie das Gerät nicht an. Durch die Farbe können die beweglichen Teile verkleben und so den ordnungsgemäßen Betrieb verhindern.
- Reinigen Sie das Display und das Gehäuse nur mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch.
- Wenn ein Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, bringen Sie es zu Ihrem Institut oder zu Ihrem Fachhändler, bei dem Sie es gekauft haben, zurück

Entsorgung alter Elektrogeräte



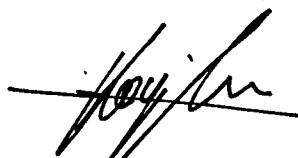
Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass es nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden darf. Geben Sie es stattdessen an einer Sammelstelle für Elektrogeräte ab, die das Produkt dem Recycling zuführt. Durch eine ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts und der darin enthaltenen Batterien vermeiden Sie potenzielle Umwelt- und Gesundheitsschäden, die aus unsachgemäßer Entsorgung dieses Produktes entstehen können.

Das Recycling von Stoffen schont zudem die natürlichen Ressourcen. Zudem ist der Endbenutzer zur Rückgabe von Altbatterien gesetzlich verpflichtet. Altbatterien können bei Ihrer Bezugsquelle oder einer Sammelstelle für Elektrogeräte, die das Produkt dem Recycling zuführt, unentgeltlich abgegeben werden. Ausführlichere Informationen zum Recycling dieses Produkts erhalten Sie von der zuständigen Stelle Ihrer Stadt bzw. Gemeinde oder vom Abfall-Entsorgungsunternehmen.

Konformitätserklärung



Hiermit erklärt die KOBIL Systems GmbH, dass sich das Gerät TAN Optimus comfort in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2004/108/EC befindet. Das CE-Zeichen steht für die Erfüllung der Richtlinien der Europäischen Union.



Ismet Koyun
Geschäftsführer KOBIL Systems